

## MAINTENANCE OF CAMERA AND LENS

- In wiping the camera body and lens barrel, take off dust with a brush and blower before they are cleaned with a piece of soft cloth. Use a brush or blower in taking out dust inside the camera and do not go as far as to wipe the mirror, which is a special plane mirror.
- Use a soft brush in taking off dust on the surface of the lens. In the event that it is marred with fingerprints or water drops, prepare a piece of well washed, clean cotton cloth and dampen it with a small quantity of absolute alcohol (it is advisable to mix it with ether). Lightly wipe the lens surface in a whirlpool starting at the center.
- To store the camera and lens, choose a place free from moisture. Take out the mercury battery cells. The best and safest method will be to keep them in a polyethylene bag together with a desiccant, such as silicagel.

## PFLEGE DER CAMERA UND DES OBJEKTIVS

- Verwenden Sie zum Reinigen des Cameragehäuses und des Objektivs lediglich einen weichen Pinsel, am besten mit Blasebalg. Reinigen Sie nicht den Reflexspiegel, da darunter der Spiegelbelag leiden kann.
- Zur Reinigung von verschmutzten Linsenoberflächen nimmt man am besten ein weiches Wolltuch, das mit Alkohol oder Äther getränkt ist. Wischen Sie spiralförmig von innen nach aussen ohne starken Druck.
- Bewahren Sie die Camera an einem trockenen Platz auf, Sie können Sie auch zusammen mit einem Trockenmittel (Silicagel) in einen Plastikbeutel stecken. Wenn die Camera für lange Zeit nicht benutzt wird empfiehlt es sich, die Quecksilberbatterien herauszunehmen.

## ENTRETIEN DE

## L'APPAREIL ET DE L'OBJECTIF

**KONICA** T3  
AUTOREFLEX

- Pour nettoyer le boîtier et la monture de l'objectif, utiliser d'abord une brosse et un souffleur et essuyer ensuite avec un chiffon sec. On peut utiliser la brosse et le souffleur pour sortir les poussières qui se trouvent à l'intérieur du bîtier mais il ne faut toucher au miroir.
- Utiliser une brosse molle pour faire partir les poussières de la surface de l'objectif. Pour essuyer une empreinte digitale ou une tache d'eau, utiliser un morceau de cotonnade propre imbibé d'alcool pur (de préférence mélangé d'éther).
- Conserver l'appareil et l'objectif en un endroit sec. Retirer les piles au mercure. Il est recommandé de les conserver dans un sac en polyéthylène avec du produit desséchant comme silica-gel.

## SÅ HÄR SKÖTER NI KAMERAN

- När ni dammar av kameran, gör det med en borste, helst försedd med blåsbälg. Därefter putsar ni med en mjuk linnetrasa. Använd borste eller blåsbälg för att ta bort damm inne i kameran, gå gå inte så långt som till att damma spegeln, som är en speciell planspegel.
- Använd en mjuk borste för att ta bort smuts från objektivets framsida. Om det skulle ha råkat komma fingeravtryck eller vattendroppar på objektivet, använd en liten bit väl tvättad, ren bomullstrasa och fukta den med litet ren alkohol, helst blandad med eter. Torka lätt objektivet med små cirkelrörelser från mitten och utåt.
- Förvara kameran och objektivet på ett torrt ställe, fritt från fukt. Det bästa sättet är att förvara dem i en plastbehållare, tillsammans med ett torkmedel, t.ex. Silicagel. Ta ut kvicksilverbatterierna ur kameran, om den inte skall användas under en längre tid.